
COPENHAGUE – Grupo de Trabalho do GAC sobre Princípios Operacionais
Sábado, 11 de março de 2017 – 11h às 12h30 CET
ICANN58 | Copenhague, Dinamarca

MANAL ISMAIL:

Como foi mencionado na lista Thomas Schneider, presidente do GAC, presidente do GT de princípios operacionais, vai se atrasar por 30 minutos. E enquanto isso, talvez possamos entrar nas emendas quanto a votação online e depois o Thomas pode falar.

Bom, antes de começarmos eu acho que o Michel já enviou as alterações menores, sugeridas, foram, sugeridos estão... Surgiu tantos comentários e achei que tínhamos finalizado essa parte do nosso trabalho. Então eu acho que ajudaria mais se nós colocássemos na tela a versão já corrigida. E vou falar dos meus comentários. E eu acho que vocês devem ter os seus próprios comentários. E espero termos determinado essa parte antes do Thomas chegar.

Bom, então podemos passar direto para o princípio oito. E diz que as reuniões presenciais do GAC devem ser solicitadas pelo presidente, que isso deve ser avisado em 28 dias antes da data estabelecida para a reunião. Então essas aqui são as sugestões. Então eu proponho que seja

Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.

aceito, se ninguém tem nenhum comentário podemos continuar para o princípio nove.

O princípio nove diz que as reuniões online ou eletrônica do GAC devem ser convocadas pelos presidentes através de aviso enviado pelo menos dez dias antes da data da reunião. E esse aviso pode ser feito por e-mail.

Então se não há qualquer comentário aqui, então o princípio dez diz que a reunião de emergência do GAC pode ser convocada pelo presidente por aviso pelo menos dez dias antes da reunião estabelecida, e o aviso então pode ser feito por e-mail. Nigel, do CTU, por favor.

CTU:

Obrigado. Nigel. A revisão proposta pode ser avisado por e-mail ou por outros meios. Não deve ser exclusivamente de e-mail, porque pode haver casos em que pode ser mais eficiente usar outros métodos se você quiser contatar outros territórios não servidos, ou pode haver um problema com a internet. E os velhos métodos ainda são viáveis e úteis. Então eu sei que o ritmo do GAC é dado pelo e-mail e o uso da internet. Eu gostaria que não dissesse apenas por e-mail.

MANAL ISMAIL: Obrigado, Nigel. Fiz o mesmo comentário eu acho que a ideia era introduzir essa opção de e-mail, por isso que foi colocado dessa forma. E a Michelle pode me corrigir se eu estiver errada. Eu acho que você está certo. Nós podemos dizer por e-mail ou qualquer outro meio acordado pelo GAC, vocês concordam?

PALESTINA: Bom dia. Eu sou Alan, da Palestina. E quanto ao princípio nove e dez. Pela minha experiência eu acho que dez dias não é suficiente. E para reuniões de emergência ter o mesmo prazo não é justo. Eu acho que deve ser diferente.

MANAL ISMAIL: Muito obrigado, Alan. Você tem alguma sugestão concreta? Você quer trocar o prazo da reunião de emergência ou o quê?

PALESTINA: Eu acho que só da questão da reunião de emergência. Eu acho que dez dias é um tempo muito longo para uma reunião de emergência e pouco tempo para uma reunião convencional.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: O que nós estamos tentando fazer nessa reunião são pequenas modificações sem ter conversas intermináveis sobre isso. O que nós queremos é aqui pressionar, é permitir a votação online. Eu acho que nós começamos a tentar mudar os princípios nesse ponto. Nós vamos ter muitos problemas porque o GAC não endossar.

Então essas reuniões de emergência não são necessariamente presenciais, podem ser uma teleconferência, então dez dias é suficiente, eu acho que você está certo, os números são problemáticos. Mas se nós mudarmos esse prazo, nós não vamos conseguir aprovar isso nessa reunião, porque vai levar a debater intermináveis, então o propósito dessa reunião é manter as alterações o menor possíveis para que sejam aprovados até o final dessa reunião. Eu espero que isso tenha ficado claro.

MANAL ISMAIL: Sim, Michelle. Na verdade, eu também tive um comentário em relação a isso. Então se as reuniões de emergência devem ser presenciais dez dias é muito, o prazo de dez dias é muito curto, por exemplo, para questões de visto. O enfoque aqui é permitir que seja feito online. E eu retiro os meus comentários, mas seria reiterar os mesmos

princípios. Mas queríamos aqui apenas endossar o uso da comunicação online para as próximas eleições.

Os comentários da Cristina, da Comissão Europeia, e decidimos usar essa versão mais limpa possível. Se não houver outros comentários podemos passar então para o princípio 11 que diz, além das reuniões presenciais, as discussões e reuniões podem ser realizadas online através de comunicações seguras. Então seriam online, incluem comunicações através da internet e teleconferências.

GUIANA:

Só, o que quer dizer comunicações seguras?

MICHELLE SCOTT-TUCKER:

Se nós começarmos o sistema de votação online, então isso significa que não vai poder ser hackeada, que ser encriptada, esse tipo de coisa.

MANAL ISMAIL:

Algum outro comentário?

SUDÃO:

Nadir, do Sudão. Talvez isso possa ser acessado por todos os membros. Porque alguns produtos não podem ser acessados no Sudão.

MANAL ISMAIL: Obrigado pelo comentário. Então podemos passar para o próximo conjunto de princípios.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Peço que passe que o texto para baixo. Foi longe demais. Vá mais para cima, mais um pouco. Princípio 12.

MANAL ISMAIL: O princípio 12 então diz que a agenda proposta para a reunião deverá ser comunicada aos membros do GAC e aos observadores antes da reunião.

KAVOUSS ARASTEH: Eu acho que deve ser especificado dizendo que... Aviso prévio. Previamente tem muitos significados. Uma hora nesta reunião também é prévio. Então talvez dia sete dias. Seja mais preciso não usar prévio.

MANAL ISMAIL: Muito obrigado, Kavouss, eu acho que o que nós estamos tentando aqui é fazer alterações mínimas que possam ser acordadas durante esta reunião para permitir a votação online. Que isso seja colocado na prática imediatamente, quando nós discutimos quanto à prévia, essa palavra

prévia, da última vez, podemos debater se pode, fixando o número de dias e se circular a agenda um dia depois seria velar os princípios operacionais. Mas isso deve ser discutido. Mas se todo mundo acordar em um número de dias aqui nós podemos então incluir.

MICHELLE SCOTT-TUCKER:

Eu acho que talvez você estivesse fora da sala, Kavouss, porque nós acordamos de fazer mudanças mínimas aqui para que isso seja debatido novamente, São mudanças mínimas para que haja essa votação online, mas esses detalhes devem discutidos depois, na reunião. Mas o que nós precisamos é obter um acordo ou acordar quanto essas mudanças mínimas para que haja votação online..

MANAL ISMAIL:

Bom, dito isso, eu gostaria de garantir que nós vamos e discutiremos isso. Nós estamos concluindo esses princípios, estamos apresentando, apenas, a votação online, mas vamos revisar todos os princípios depois para acomodar todas as sugestões e propostas. Isso aqui não é uma leitura final. Kavouss, tudo bem? Podemos deixar assim?

KAVOUSS ARASTEH: Então eu não sei o que estávamos fazendo aqui. Se vocês querem terminar isso assim que possível... O que que a gente está fazendo aqui? Eu só acho que só apresentar, colocar online... Não precisa disso.

MANAL ISMAIL: Bom, apresentar esse princípio 12 aqui talvez não tenha sido bom porque ele não está diretamente ligado à votação online, mas são todos os princípios, tem a ver com as alterações propostas para a votação online. Nós já passamos aqui pelos princípios relacionados a votação online.

DINAMARCA: Nós estamos de acordo com o que... Estamos de acordo com o que o Kavouss disse, que na próxima rodada, nós faremos uma revisão total dos princípios operacionais. E já temos uma minuta dos cabeçalhos aqui. Então por que nós tenhamos aqui que nos contentar com mudanças mínimas enquanto que na verdade nós gostaríamos que houvessem mudanças muito mais significativas, como foi sugerido?

CHINA: Muito obrigado pela explicação feita por Michelle. Eu entendo a sua abordagem de manter alterações mínimas,

mas gastar o nosso tempo aqui e na plenária do GAC para discutir dias específicos. Se não há consenso, pode ser mantido como está. E se houver consenso então isso pode ser introduzido.

MANAL ISMAIL:

Obrigada, China. Foi acordado que finalmente vamos ter que discutir isso em todo o GAC, nas plenárias do GAC. E é por isso que o formato do GT mudou, é liderado agora pelo presidente do GAC e vai ser discutido nas plenárias do GAC. Nós preparamos o que nós íamos propor para a plenária do GAC. E agora gostaria de esclarecer mais uma vez, nós não estamos propondo alterações dos princípios operacionais, mas introduzindo a votação online porque isso é necessário imediatamente. E ao mesmo tempo há uma via paralela que já foi iniciada quanto aos princípios de alto nível que necessitamos propor. E agora vamos então escrever esses princípios e vamos negociar todos os detalhes que precisam ser discutidos. Então se não houver outros comentários podemos passar para o princípio 13. Então a solicitação de itens a serem colocados na agenda para a próxima reunião deve ser comunicado ao presidente do GAC por escrito. Próximo. Por favor, pode passar então o texto mais para baixo.

Seriam os poderes do presidente, não sei se há alguma alteração. Aqui foi mudada, ao invés de escrever “chairperson” em inglês, por “chair”, que seria presidente. Então, além de exercer o poder conferido por esses princípios, o presidente deve declarar abertura e o encerramento de cada reunião dirigida a discussão, dar ao direto de fala, enviar temas para decisões, anunciar decisões, decidir sobre questões de ordem, ter o controle dos anais. O presidente também pode chamar alguém, ou um dos membros, para determinar se os comentários do palestrante não são relevantes.

KAVOUSS ARASTEH:

Eu acho que não precisa ler tudo. Não precisa ler tudo, todos os princípios, leia só... Por que vocês tiraram por e-mail? E-mail é uma mensagem escrita. Por escrito dizendo que eu tenho que escrever uma carta, assiná-la e enviá-la. Então eu não sei porque você deletou.

MANAL ISMAIL:

Podemos voltar? Aqui em cima, no dez, por eletrônica, teleconferência ou via e-mail. Em inglês, por escrito significa que quer dizer escrito. Comunicações eletrônicas é muito claro. Por que que se eu mandar...

KAVOUSS ARASTEH: Deixa como está, mas me desculpem que eu não estou de acordo.

MANAL ISMAIL: Eu gostaria de explicar o que o secretariado queria dizer aqui. O que queríamos aqui é não usar fax, telex, o que nós queríamos fazer aqui na verdade é que tudo fosse feito por parte eletrônica, o que você está defendendo, essa foi a nossa intenção. Se as palavras ou texto não está claro por escrito, o que nós queríamos excluir a comunicação oral, mas não e-mails por escrito. E essa é a forma como nós estamos nos comunicando. Kavouss, se você tiver uma rápida sugestão.

KAVOUSS ARASTEH: Bom, eu acho que botar, por exemplo, ou incluindo comunicações eletrônicas.

MANAL ISMAIL: Não concordo que seja só por escrito, eu acho que esta reunião aqui está sendo apenas uma formalidade. É uma sugestão sensata. Eu acho que dá para escrever por escrito, incluindo por e-mail. E eu destaco, esse não é o

texto final, ele será discutido e será aperfeiçoado. Mas eu quero que as pessoas que leem isso agora entendam o que queremos dizer. Nós temos... Escrevemos então por escrito, incluindo por e-mail. Tudo bem? Todos concordam?

Então vamos continuar para o princípio 31. Há um único acréscimo aqui proposto, eliminar a proposta “shall” e substituí-la por “may”, que poderia. E se corresponder... Então a sentença fica assim, se o vice-presidente já não pode fazer as suas funções antes de ter completado o período nas novas eleições, poderão acontecer, se corresponder, para o termo restante no cargo durante a própria reunião do GAC.

KAVOUSS ARASTEH:

E porque “may”, e porque se corresponder. Isso deveria ser organizado, isso... Estão colocando muitas qualificações que realmente enfraquecem o processo. E no mínimo acho que deveríamos mencionar “should” invés de “shall”.

MANAL ISMAIL:

Vou tentar explicar e vou deixar o microfone para Cristina depois. Eu acho que a intenção aqui, é que se o termo... O prazo está acabando, não faz sentido termos eleições

para vice-presidente. Talvez seja pelo pouco período que ainda temos para frente não faz sentido termos eleições porque o prazo já está acabando. Mas eu vou passar aqui o microfone para a Cristina da Comissão Europeia.

COMISSÃO EUROPEIA:

Sim, você já disse o que eu queria explicar. A ideia era dar mais flexibilidade, por exemplo, se fosse um mês antes seria bem melhor passar a função para o vice-presidente. Isso para cobrir o espaço remanescente, é para adicionar flexibilidade, é só isso que nós decidimos dentro do GAC.

MANAL ISMAIL:

Sim, e se corresponder aqui, “if appropriate”, então se corresponder é que se refere ao GAC e que é o GAC que deve decidir se corresponde ou não termos uma eleição ou não.

KAVOUSS ARASTEH:

Eu diria, eu sugiro que deveremos colocar aqui se isso, se for organizado, se for preciso, obrigado.

MANAL ISMAIL:

Isso se adiciona algum sentido, está muito bem eu acho. E colocar isso aqui é se tudo já ficar organizado, se for

preciso. Então obrigada. Mais algum comentário antes de continuarmos com outros princípios? Não há mais comentários. Então vamos para o princípio 32. Aqui temos...

DESCONHECIDO:

Eu vejo que aqui algumas coisas que deveríamos especificar sobre os procedimentos, que lições foram aprendidas ou quais seriam os vice princípios talvez para este ano, os procedimentos, então deveríamos ter mais específicos aqui. Por exemplo, os representantes em uma reunião GAC específica deveria decidir ou quais seriam as abordagens que deveriam adotar.

MANAL ISMAIL:

Sim, obrigada. Entendo o seu comentário, mas de novo, estamos focando em discussões mínimas para introduzir algumas coisas, mas sim, vale a pena seu comentário, é válido. E vamos considera-lo nas próximas discussões. Eu tomei nota e eu agradeço. Vamos voltar para a sua questão definitivamente, muito obrigada.

Agora o princípio 32. A alteração aqui está no terceiro parágrafo que começa com “elections shall be valid”, as eleições deverão ser válidas se mais de um terço dos

membros do GAC participarem da votação. E em casos de uma segunda rodada isso só estará presente na reunião com os membros.

KAVOUSS ARASTEH:

Eu não sei se um terço é um limiar válido hoje. Por essa decisão aqui eu não quero mudar nada, mas eu acho que o mínimo deveria ser a maioria e não um terço. Então eu acho que o voto não seria válido se um terço participasse porque dois terços não participam. Esse voto não seria válido, eu não sei se vocês apoiam isso. E a última parte da sentença não está correta em inglês. Quando você fala que em caso, “in case of the second round”, devemos modificar então essa última sentença, porque não está clara em inglês.

MANAL ISMAIL:

Então só os membros do GAC que estão presentes na reunião podem participar. Sim, correto. Nós então aqui tomamos nota sobre essa questão que você mencionou sobre o quórum para a próxima discussão. Eu tenho uma pergunta aqui, e é que quando nós introduzimos coisas online os países também... Não é que nós poderíamos também permitir a votação online em caso de empate, em caso, por exemplo, para a segunda rodada, vocês acham que isso é possível? Muito bem. Sim, essa é uma mudança

importante, então eu tomo nota disso, para debater isso mais adiante. E então, para o caso de empate sim, nós tivemos a participação, seria bom que essas pessoas pudessem também votar na segunda rodada. Eu adicionei isso nos meus comentários para discussões posteriores. Vamos continuar então agora com o princípio 33.

Para as eleições, os votos devem ser secretos e cada membro deverá decidir se faz sua escolha pública ou não, isso inclui os votos em pessoa ou os votos transmitidos eletronicamente, ao invés de, através de e-mail, ou correio eletrônico. É a única emenda proposta para esse princípio. Objeções? Então se não houver objeções passaremos para o princípio 35.

O processo de votação deve ser seguro, justo, independente e transparente. Esses são detalhes. E os detalhes do processo de votação deve ser comunicado aos membros na ocasião em que as nomeações de candidatos forem completadas e anunciadas, se recordam ao princípio 33. E os votos podem ser feitos através de mecanismo online seguro, ou talvez de outro mecanismo que o GAC considera correto. O secretário do GAC vai facilitar o processo de eleição. Para os casos de votos feitos de forma pessoal por exemplo, para o caso de um empate, o secretariado vai distribuir papéis de votação aos

representantes acreditados na reunião, na sala de conferências. E haverá uma urna na sala de conferências para os votos, para introduzir os votos. Comentários?

DESCONHECIDO: Eu acho que se você tem um princípio original de um mecanismo seguro para se proteger, a gente poderia falar ou por outro mecanismo seguro que o GAC considerar adequado. E isso serviria para lidar com essa questão. Muito obrigado.

MANAL ISMAIL: Ok, muito bem obrigado. Outros commentaries? Mais algum comentar?

DESCONHECIDO: Sim, então o princípio 34, 35, se temos aqui algumas questões que devemos deixar de maneira uniforme. Se nós formos colocar isso de forma, sobre a votação online, isso também deveria ser incluído no princípio 35, no 34, desculpe. No 34. Também para termos uniformidade aqui.

MANAL ISMAIL: Você pode repetir, por favor? Você falou sobre o princípio 34. E qual é a parte que você quer adicionar?

DESCONHECIDO: Sim, aqui você falou sobre o voto transmitido de forma eletrônica, Então aqui porque não substituir isso com vai fazer o voto online?

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Mas é que a intenção é deixar as opções abertas. O processo de votação já foi utilizado várias vezes, incluindo votos por e-mail, que não é ideal, mas é o processo que temos utilizado o ano passado. Se nós deixarmos essa questão e eletronicamente, o GAC depois pode escolher qual processo quer utilizar. E o mecanismo online é só para manter aqui essa questão bem flexível para o GAC.

MANAL ISMAIL: Sim, então por enquanto acho que isso está muito bem.

DESCONHECIDO: Para votação online deveríamos ter algumas restrições para esse tipo de mecanismo. A votação eletrônica, talvez e-mail, para termos um melhor acesso, e se nós tivermos um mecanismo online, poderíamos utilizar o e-mail.

MANAL ISMAIL: Muito bom. Eu tomei nota. Mais algum comentário? Vamos para o princípio 36. Todos os membros terão oportunidade de votar até 21 dias antes da reunião em questão. E a votação também será possível durante a reunião em que estamos. E se algum membro não tiver recebido dentro do tempo indicado, isso será considerado como não votação.

KAVOUSS ARASTEH: Sim, editorialmente, quando nós falamos na palavra “nominated”, indicado, aqui mencionamos o limite de tempo, mas não sei, eu aqui adicionaria alguma coisa sobre os limites temporais.

MANAL ISMAIL: Obrigada. Podemos continuar, então. Vamos para o princípio 44, os registros... Não, desculpem, não. Princípio 44, o secretariado deve facilitar as comunicações entre os presidentes, vice-presidentes, e outros funcionários, membros do GAC, observadores, isso com a ICANN. Estamos retirando a palavra “membership”, e colocando membros e observadores. Vocês concordam? Todos vocês? Muito bem, vamos para o princípio 49. Os registros, as reuniões da GAC deverão ficar registrados de forma correta, exceto se uma reunião ou sessão for considerada como encerrada e disponível online.

KAVOUSS ARASTEH: Ontem estava pensando enquanto o CCWG, estava pensando sobre a prestação de contas SO AC, em que houve uma objeção firme referida a reunião encerrada. Porque hoje todas as reuniões estão abertas, são abertas. Então eu não sei porque mencionar isso, deletar essa outra parte. Porque no começo da frase diz, deve ser normalmente ser registrada, isso significa que há exceções, mas não mencionamos qual é a exceção de encerramento. Então acho que devemos considerar essa frase por uma questão de uniformidade.

MANAL ISMAIL: Muito bem. Michelle pede a palavra.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Poderia esclarecer, por favor, essa redação aqui, o que disse o Kavouss, por exemplo, devia ficar os registros das reuniões do GAC, normalmente devem ficar anotadas de forma correta e suas disponibilidades online, é isso.

MANAL ISMAIL: Sim, muito obrigada, Kavouss, pelo comentário, foi muito bom, muito útil, obrigada. Então princípio 53. Voto decisivo

pode ser feito por votação, por ordem de chamada, por mecanismos de votação online também, isso basicamente para introduzir a utilização dos mecanismos de votação online. Vocês aceitam isso?

E no final tomemos uma repetição sobre isso que diz que o voto decisivo pode ser feito por votação normal ou por ordem de chamada, ou talvez por mecanismo de votação online. Então poderíamos deletar a palavra “or”, ou, antes da chamada. E depois colocar a palavra ou, “or”, utilizando o mecanismo de votação online. Algum comentário de vocês sobre essas alterações? Não? Então vamos continuar. Vamos para a seguinte alteração do texto. Então acho que já acabamos, porque não tem mais alterações.

MICHELLE SCOTT-TUCKER:

Desculpe. Acho que no número, a numeração aqui dos princípios operacionais aqui, há dois princípios operacionais, devíamos mudar porque temos o número 12 e deveríamos colocar uma ordem diferente e corrigir isso. Isso é uma mudança administrativa. Esses topográficos que estão sendo resolvidos a respeito do passado. Tipográficos, de tipografia.

MANAL ISMAIL:

Então, mais uma vez eu quero repetir, isso é só para introduzir a votação online. Vamos rever todos os princípios de novo quando começamos a trabalhar sobre a reestruturação de todos os princípios operacionais. E já temos alguns princípios propostos. Então podemos então colocar os princípios de alto nível propostos nos slides, já que nós acabamos de receber a edição. Eu vou passar a palavra para Kavouss Arasteh.

KAVOUSS ARASTEH:

Bom, ao fazer relatoria para o GAC, a minha principal preocupação é a autorização de votar se o membro X estiver votando eletronicamente, como esse membro será abordado para ver se essa pessoa que votou é a autorizada? E em, segundo lugar, também estou preocupado com os aspectos de segurança da votação eletrônica. Já ouvi muitas coisas, já ouvimos muitas coisas, para ver se isso é seguro, especificamente as autenticações.

Então eu não proponho quaisquer alterações, mas eu gostaria de destacar que esses são temas que devem ser discutidos em outras partes do governo, com o por exemplo na ONU, essa votação eletrônica está tecnicamente disponível, mas isso tem sido evitado por

causa de temas de segurança. Não acho que é importante se o senhor X ou Y será vice-presidente, mas eu acho importante sabermos quem está autorizado a votar eletronicamente.

Então dizer, se você quer votar eletronicamente, quem é a pessoa autorizada a votar? Porque quando estamos aqui presencialmente, nós temos autorização. Mas eu não sei como isso pode ser feito eletronicamente. Eu acho que deve ser bem discutido.

MICHELLE SCOTT-TUCKER:

Eu concordo com você. Nós fizemos consultoria com o pessoal de TI da ICANN e haverá um software de votação que já está sendo usado pelas SOs e ACs. A sua preocupação é de fato muito importante.

MANAL ISMAIL:

Muito obrigada, Michelle. Desculpe.

DESCONHECIDO:

Muito obrigado, e bom dia a todos. Do Taiwan. Então eu gostaria de dar uma contribuição para a sessão desse GT. Mas eu vejo, eu vi que esse documento, as alterações foram enviados por e-mail apenas para os membros do GT e

como as alterações propostas precisam de aprovação, eu acho que seria mais eficiente na nossa discussão presencial não discutir o conteúdo. Então gostaria que num futuro, que esses documentos de trabalho sejam enviados e atualizados regularmente por e-mail para todos os membros, especialmente para os membros que não participam do GT, no futuro. Obrigado.

MANAL ISMAIL:

Muito obrigado. Taiwan, isso foi registrado. Michelle vai copilar isso para todos os membros do GAC hoje. E definitivamente nós vamos agora discutir tudo na plenária do GAC. Isso foi registrado e será levado em consideração. Muito obrigada. Portanto, se não houver mais comentários, nós temos aqui na tela os princípios operacionais do GAC, como eu mencionei, a parte editorial foi apenas para introduzir a votação online. Agora a questão dessa redação são os princípios operacionais. Temos aqui a estrutura dos princípios operacionais de alto nível que deverá ser completado. Eu gostaria de compartilhar com vocês apenas o que nós temos até agora.

Gostaria de dar boas-vindas a Thomas. Algum comentário ou feedback? Em relação aos princípios de alto nível nós temos aqui o escopo que geralmente então diz o que é o

GAC e o que faz em relação aos estatutos da ICANN. Depois temos uma sessão sobre os membros, quem pode participar do GAC, a compromisso para contato com outros membros, membros observadores, representantes, os métodos de trabalho, como o GAC trabalha, compromisso com transparência, participação de todos os membros, o quórum, quórum nas reuniões presenciais, trabalhos online, grupos de trabalho, a liderança do GAC, papéis e responsabilidades. O presidente, vice-presidentes, presidentes e vice-presidentes dos grupos de trabalhos e principais tópicos, a eleição do presidente, vice-presidente do GAC, o termo do cargo e as regras da eleição. Depois uma sessão de reuniões incluindo agendas, minutas e os registros, os grupos de trabalho, formação, encerramento, presidente, vice-presidentes, membros, atividades. Então as recomendações do GAC para a diretoria da ICANN, consenso, como comunicar as recomendações do GAC e como rastrear essas recomendações e a interação com a comunidade da ICANN. Os compromissos com CCWG, equipes de revisão, papéis, responsabilidades dos indicados pelo GAC. Uma provisão para contribuições do GAC, buscando contribuições da comunidade e os contatos das SO e AC com o GAC, a participação do GAC na comunidade empoderada.

E depois teremos uma sessão sobre o secretariado e a revisão dos princípios operacionais. Há algum título que falta?

ESPAÑA:

Na sessão de recomendações do GAC para a diretoria da ICANN seria interessante incluir o que é a recomendação do GAC. Eu sei que isso está sendo trabalhado com BGRI. E não sei se é adequado aqui incluir essa definição do que são as recomendações do GAC, quais são os tipos de recomendações.

MANAL ISMAIL:

Gema, muito obrigada, eu acho que isso faz sentido. Eu também estava pensando quando se fala em realizar o trabalho do GAC, os métodos de trabalho, será que aí não sei se a gente deve falar sobre consenso, mas isso já está incluído na sessão das recomendações do GAC para a diretoria. Eu só estou aqui pensando, talvez quando isso seja escrito possa ser diferente, mas quando se fala dos métodos de trabalho, também eu acho que seria interessante e faria sentido falar sobre o consenso. Cristina e Gema.

CRISTINA MONTI: Na sessão interação com a comunidade da ICANN se fala de indicações e você fala de CCWG e equipes de revisão. Os PDPs estão incluídos aí nessa interação com a comunidade da ICANN? Obrigada.

MANAL ISMAIL: Obrigada, Cristina. União Europeia. Eu acho que isso poderia ser incluído aqui. Precisamos então de uma referência específica aos PDPs.

ESPAÑA: Eu ia responder a sua pergunta. Eu acho que para começar seria bom ter na sessão de recomendações do GAC a diretoria da ICANN e a participação do GAC na comunidade empoderada deveria haver cláusulas de como o GAC decide participar nessa comunidade, ou não. Talvez isso possa ser inserido nessa sessão que você mencionou, nos métodos de trabalho do GAC. A principal função do GAC, principal, é dar recomendações à diretoria. E também participar na comunidade. Eu acho que isso possa ser incluído nessa sessão.

MANAL ISMAIL: Obrigado, Gema. Algum outro comentário antes do intervalo? Sim.

MARK CARVELL:

Eu gostaria de um esclarecimento quanto aos métodos de trabalho do GAC. Aqui eu suponho como é que a gente trabalha, estamos falando de como trabalhando entre as sessões, entre as reuniões presenciais, eu gostaria de esclarecer isso. Talvez tenhamos que tomar decisões através das teleconferências por uma questão de prazo. Então como será realizada essa reunião e como será tomada essa decisão virtualmente, isso precisa ser esclarecido. Então eu acho que a questão não é só de disseminar informações e buscar feedback, mas como se realiza essas reuniões virtuais entre as reuniões presenciais.

KAVOUSS ARASTEH:

Duas questões, uma muito importante quanto a tomada de decisões para questões urgentes, não ter que esperar uma próxima reunião presencial. E a outra, a representação regional igualitária. Isso deve ser... Nós temos que tomar muito cuidado isso, há várias dimensões. É importante que haja essa representação regional igualitária. Seriam essas duas questões.

MANAL ISMAIL:

Obrigada. Agradeço. Há algum outro comentário? Eu tenho dois comentários rápidos. Eu acho que nós precisamos mencionar aqui o comunicado em algum lugar. E eu também estava pensando se a indicação para o CCWG, equipes de revisão e PDPs também incluiriam indicações para outros órgãos como o CSC. Então eu acho que devem ser indicações oficiais do GAC. Bom, acho que não há nenhuma solicitação urgente pelo microfone. Nós vamos então agora fazer um intervalo e continuamos depois. E nós voltaremos às 11. Obrigada.

[Coffee Break]

DESCONHECIDO:

Então agora estamos nos princípios operacionais do GAC.

CHAIR SCHNEIDER:

Oi. São às 11 e 10, então por favor, sentem-se e vamos continuar. Michelle, por favor venha aqui para a mesa. E de novo, sejam bem-vindos a essa segunda parte da reunião do grupo de trabalho do GAC. Eu não participei da primeira parte porque tivemos essa discussão facilitada sobre o escopo de Cruz Vermelha, os identificadores, depois vamos falar mais sobre esse assunto na plenária. Mas foi uma

reunião positiva, construtiva, estamos fazendo importantes avanços.

E agora votando para essa sessão, que é a reunião do grupo de trabalho sobre a revisão dos princípios operacionais. Pelo o que eu vi, vocês já aceitaram uma série de pequenas alterações nos textos. Esse é um resultado muito positivo, quero agradecer a todos. E também já viram esses primeiros cabeçalhos sobre a estrutura lógica dos princípios operacionais. Então, basicamente temos duas vias aqui. Uma é seguir o procedimento com base nas pequenas alterações de hoje de manhã e eu tenho que prosseguir com o trabalho de maneira holística com os princípios operacionais seguindo a lógica desses cabeçalhos dos diferentes capítulos da próxima versão dos princípios operacionais.

Quanto a primeira via, temos a implementação das pequenas alterações. Temos 60 dias para revisão e depois dos 60 dias, teremos a adoção dessas pequenas alterações. Então proponho agora que depois desta reunião, quinta-feira, talvez, quando tudo isso for adotado pela plenária do GAC na sessão 38, quinta-feira de manhã. Que vocês recebam um documento com essas pequenas alternativas e a partir dali começará o período de 60 dias para vocês revisarem essas pequenas mudanças. E depois dos 60 dias,

15 de maio, aproximadamente. E esse documento vai ficar preparado para a doção final que será na reunião na África do Sul em junho. E isso é para as próximas eleições também, em outubro, na reunião de outubro, a ICANN 60 em Abu Dhabi.

Não sei se eu esqueci alguma coisa. Não? A Michelle disse que não. Então, alguma pergunta sobre essa parte que eu acabei de mencionar? Sobre essa via de revisão dos princípios operacionais? Então isso ficou claro, é bem simples e esse é o cronograma que eu mencionei antes, que vamos seguir.

E quanto a segunda via, que é a revisão holística, vocês vão ter algum tempo, depois da reunião, dessa reunião para revisar e refletir sobre a lógica desses cabeçalhos apresentados hoje de manhã. E isso também nas próximas semanas e meses. E o GAC vai revisar esses cabeçalhos também na África do Sul. E ao mesmo tempo vamos também trabalhar para alocar os textos existentes, os princípios operacionais atuais. E sempre seguindo essa lógica desses cabeçalhos com modificações sempre pressupondo que as modificações serão aceitas e adotadas em Johannesburgo.

Vocês receberão um texto sobre isso. E então vamos colocar os parágrafos atuais com esses cabeçalhos, com as emendas. E isso como base para continuarmos trabalhando na África do Sul e trabalhar também com a visão holística, uma vez que essa estrutura estiver completa, for finalizada em nível de cabeçalhos na África do Sul. E esses são apenas indicadores desses cabeçalhos, dos conteúdos que vocês vão encontrar sobre cada um desses cabeçalhos. E não é para começarmos de estaca zero, mas realocar os princípios, operações que já existem e identificar lacunas, solicitar modificações durante a revisão. Esse então é o procedimento proposto. E também refletimos com os co presidentes do grupo de trabalho, também com a equipe de líderes.

E a proposta é de levar esse documento à sessão plenária. Isso porque é uma questão muito importante para todos. Então é melhor fazer uma visão holística, não como parte do grupo de trabalho, mas como exercício da sessão plenária para que todos fiquem no mesmo nível. E eu proponho que a Manal e o Rajiv, da Índia, que ainda não chegou, liderem essas ações, com apoio do secretariado. Isso para a plenária, para completar agora é o trabalho do grupo de trabalho, depois continuar o resto com as sessões

plenárias. Esta é a nossa proposta, estamos abertos a comentários, perguntas. Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH:

Bom dia, distintos colegas, e também Thomas. Uma pergunta, a título pessoal, porque o GAC sempre fica de forma isolada, em quarentena, isso já aconteceu em Los Angeles, também quando tivemos aquela barraca em Los Angeles. Então porque sempre estarmos aqui nesta localização isolada, neste canto? Falem com o pessoal da ICANN por favor e pesquisem essa questão. Isso porque nós queremos fazer algumas mudanças nos princípios operacionais e eu entendo que isso é uma questão que foi solicitada urgentemente por causa da questão do voto eletrônico.

E você mencionou essa questão de termos uma visão holística das modificações, isso me lembra que há semanas ou talvez meses em que houve a necessidade urgente de discutir com a comunidade empoderada, a carta que vocês receberam da diretoria sobre os estatutos fundamentais. Você disse que não era urgente, mas eu sinto que devo perguntar qual é urgência, é algo que devemos fazer antes da reunião na África do Sul ou não?

Mas então nos próximos dois, três meses, pelo menos esse ponto de vista dos princípios operacionais é uma questão que deve ser debatida. Isto é uma mudança, as mudanças nos estatutos. E eu quero saber qual é o nível de participação. E eu quero que nós tenhamos isso bem claro, saber qual é a situação nesse sentido. Muito obrigado.

CHAIR SCHNEIDER:

Obrigado, Kavouss. Primeiro ao comentário pessoal seu. Eu acho que essa é uma sala bem nórdica, cinza, muito interessante, bem simples, com projetos, designs muito bonitos. Agora, falando sério, é uma questão de tamanho. Eu trabalhei na sala de facilitação para a Cruz Vermelha antes, é uma sala bem pequena que está junto... E nós aqui, eu queria comentar, estamos do lado da sala plenária, das sessões plenárias. Então essa é uma sala grande. Todas as outras são pequenas, aquelas que estão perto da área de café são pequenas. É uma questão de dimensões, então. Não é que nós estejamos no último canto da terra, não. Mas estamos bem perto das salas de sessões plenárias.

Mas é uma questão de alocar salas de diferentes dimensões, só isso. E aqui está bem mais aconchegado do que em uma barraca. E quanto a participação com a

comunidade empoderada, eu quero agradecer o seu comentário. E sim, tivemos um primeiro caso, vocês foram informados de que o GAC faz parte da comunidade empoderada, essa é uma proposta que veio da diretoria e o positivo, e que essa questão não é muito controversa. Esse é um caso, mais ou menos inocente para ver como é que os procedimentos serão desenvolvidos.

E devemos sim, claro, implementar alguma coisa, uma vez que todo esse processo estiver maduro. E por enquanto tempo o cabeçalho aqui. E antes decidimos que elaborar esses procedimentos não deveria fazer parte do grupo de trabalho de princípios operacionais, seria muito trabalho para eles. E deveria haver uma via separada para trabalhar na elaboração de procedimentos e critérios e também decidir como seria a nossa participação na comunidade empoderada.

E recebemos também alguns documentos do secretariado para ver como continuamos desenvolvendo todas essas questões, as propostas concretas. Vamos falar isso, essas sessões, nas sessões 10 A e B acho que amanhã de manhã, se eu não me engano. E uma vez que nós tivermos uma visão compartilhada sobre como vamos continuar, vamos introduzir isso finalmente na revisão dos princípios operacionais. E essa revisão dos princípios operacionais vai

demorar mais tempo, vamos ter que trabalhar rápido então para desenvolver esses procedimentos.

Então, essa revisão não vai estar finalizada antes de Johannesburgo, vai ter que ficar separada, numa via separada, que nos permita participar quando for possível. Então se observamos as discussões eu sou confiante de que já estamos chegando a uma visão compartilhada de como poderia ser a participação do GAC na comunidade empoderada. E amanhã vamos continuar com essa discussão. Bom, essa é a minha esperança, minha expectativa. E quanto a como vamos continuar participando. Eu espero ter respondido a sua pergunta, Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH:

Agora eu quero expressar o meu apreço ao governo da Dinamarca pelo enorme trabalho. Agora temos, por esse espaço enorme que nós temos aqui, realmente a área mais cômoda que nós temos aqui, estou muito agradecido e é um bom exemplo para futuras reuniões do GAC, é a generosidade da Dinamarca para o GAC.

CHAIR SCHNEIDER:

Muito obrigado, fica anotado. E vamos continuar, então.

FINN PETERSEN:

Sim, eu quero ser claro porque escolhemos esse espaço aqui. Isso não tem nada a ver com a localização aqui dessa sala. Só quero mencionar que os espaços em que nós trabalhamos são um pouco mais aconchegantes do que essa sala aqui e como temos mais aquecimento também.

CHAIR SCHNEIDER:

Muito bom. Eu vou transmitir isso para Nick Tomasso. Mais algum comentário ou pergunta então, sobre a proposta? Para ver como continuamos com os princípios operacionais. É uma pergunta de Thomas Schneider. Está claro?

ESTADOS UNIDOS:

Muito obrigado, peço desculpas, eu não estive aqui na primeira parte da sessão. E eu tenho uma pergunta sobre os princípios operacionais do GAC que não foram propostos, e temos a lista aqui. Quanto a como o GAC participa dos processos de PDP, isso é uma questão que vai ficar coberta aqui nesses itens. Eu só quero ter a certeza de que a gente vai tocar nesse assunto em algum momento.

CHAIR SCHNEIDER: Sim. Agradeço. Eu também não estive presente antes. E eu sei que isso foi debatido aqui e vai ser integrado também. E talvez como a Manal liderou esse processo na sessão anterior, seja ela quem posso falar agora.

MANAL ISMAIL: Muito obrigado. Sim, nós já adicionamos isso, entre aspas, sobre as diferentes reuniões sobre CCTLDs e outras locações e também da parte do GAC teremos essas alocações também. Essa questão dos PDPs, dos grupos intercomunitários, equipes de revisão, todos esses grupos que não estiverem incluídos aqui. E como disse o Thomas, são palavras chaves aqui. E apenas, e não é exaustiva essa lista. E nós já anotamos isso, esse comentário que você fez.

CHAIR SCHNEIDER: Muito obrigado. Mais perguntas? Comentários? Algum resultado aqui ou contribuição do GAC além da recomendação para a diretoria. Aqui não vejo que haja nenhum aspecto que tenha a ver com alguma coisa a entregar também para a diretoria além do comunicado. Sim, nós já fizemos contribuições para os períodos de comentários, o CCWG e também algumas outras contribuições que não especificamente recomendações para a diretoria.

E eu acho que isso também vai fazer parte com a interação, com a sessão das comunidades e talvez possamos esperar até a próxima reunião, decidir de dar um cabeçalho para esse, fazer um item separado também. E eu não sei se Manal... Você poderia comentar, Manal, se essa questão foi levantada hoje de manhã? Então devemos realmente pensar um pouco se vamos colocar aqui alguma orientação sobre as contribuições do GAC, comentários do GAC e a outras partes da comunidade da ICANN e que não seja a diretoria.

MANAL ISMAIL:

Se esse ponto não foi levantado hoje de manhã é muito interessante. Especificamente nós, as contribuições que nós estamos oferecendo para outros SO ACs além do que nós fazemos com a diretoria do GAC é o que nós já estamos fazendo e que isso entraria dentro do item interação com a comunidade da ICANN. É só isso.

CHAIR SCHNEIDER:

Bom, olhando então o relógio a gente precisa agora passar esse espaço para o GT de direitos humanos e direito internacional. E já passou da 11 e meia. Então só mais um comentário. Cristina.

CRISTINA MONTI: Eu acho que esse último ponto sobre os resultados do GAC entraria dentro dessa interação com a comunidade da ICANN.

CHAIR SCHNEIDER: Então os resultados e as contribuições são mais ou menos do mesmo lado, esse é um importante elemento e vai ser levado em conta devidamente. Então nós vamos tentar escrever algo que faça sentido. Bom, com isso devemos parar aqui, é claro. Eu conto com a sua presença e participação ativa na plenária, quinta de manhã para levar isso para a plenária do GAC. Muito obrigado, eu agradeço muito a Manal e a Michelle que lideraram esse trabalho. E agradeço a todos pelo espírito construtivo.

[FIM DA TRANSCRIÇÃO]